



Sauter Italia S.p.A.
Piazza Indro Montanelli 30
20099 Sesto San Giovanni (MI) - Italia
Tel: +39 02 280481
Email: info@sauteritalia.it Web: www.sauteritalia.it



50PCM060008700 REV 1.1 - subject to changes without prior notice

Smaltimento



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Disposal



The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Entsorgung



Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

Eliminación



El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuada o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.

TASTI / BUTTONS / TASTEN / BOTONES

P34-BKT4PLL-1-F021

KIT 4 Tasti Ey-Ru955/956 "-", "+"
KIT 4 Buttons Ey-Ru955/956 "-", "+"
KIT 4 Tasten Ey-Ru955/956 "-", "+"
KIT 4 Botones Ey-Ru955/956 "-", "+"



P34-BKT4PLL-1-F031

KIT 4 Tasti Ey-Ru955/956 "-", "+, Presenza"
KIT 4 Buttons Ey-Ru955/956 "-", "+, Presence"
KIT 4 Tasten Ey-Ru955/956 "-", "+, Präsenz"
KIT 4 Botones Ey-Ru955/956 "-", "+, Presencia"



P34-BKT4PLL-1-F032

KIT 4 Tasti Ey-Ru955/956 "-", "+, Ventilazione"
KIT 4 Buttons Ey-Ru955/956 "-", "+, Ventilation"
KIT 4 Tasten Ey-Ru955/956 "-", "+, Lüftung"
KIT 4 Botones Ey-Ru955/956 "-", "+, Ventilación"



P34-BKT4PLL-1-F041

KIT 4 Tasti Ey-Ru955/956 "-", "+, Presenza, Ventilazione"
KIT 4 Buttons Ey-Ru955/956 "-", "+, Presence, Ventilation"
KIT 4 Tasten Ey-Ru955/956 "-", "+, Präsenz, Lüftung"
KIT 4 Botones Ey-Ru955/956 "-", "+, Presencia, Ventilación"



P34-BKT4PLL-1-F043

KIT 4 Tasti Ey-Ru955/956 "-", "+, Ventilazione, Luce"
KIT 4 Buttons Ey-Ru955/956 "-", "+, Ventilation, Light"
KIT 4 Tasten Ey-Ru955/956 "-", "+, Lüftung, Licht"
KIT 4 Botones Ey-Ru955/956 "-", "+, Ventilación, Luz"



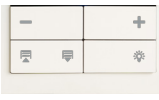
P34-BKT4PLL-1-F051

KIT 4 Tasti Ey-Ru955/956 "-", "+, Presenza, ECO, Ventilazione"
KIT 4 Buttons Ey-Ru955/956 "-", "+, Presence, ECO, Ventilation"
KIT 4 Tasten Ey-Ru955/956 "-", "+, Präsenz, ECO, Lüftung"
KIT 4 Botones Ey-Ru955/956 "-", "+, Presencia, ECO, Ventilación"



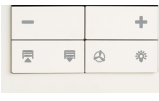
P34-BKT4PLL-1-F053

KIT 4 Tasti Ey-Ru955/956 "-", "+, Su, Giù, Luce"
KIT 4 Buttons Ey-Ru955/956 "-", "+, Up, Down, Light"
KIT 4 Tasten Ey-Ru955/956 "-", "+, Ab, Auf, Licht"
KIT 4 Botones Ey-Ru955/956 "-", "+, Arriba, Abajo, Luz"



P34-BKT4PLL-1-F061

KIT 4 Tasti Ey-Ru955/956 "-", "+, Su, Giù, Ventilazione, Luce"
KIT 4 Buttons Ey-Ru955/956 "-", "+, Up, Down, Ventilation, Light"
KIT 4 Tasten Ey-Ru955/956 "-", "+, Ab, Auf, Lüftung, Licht"
KIT 4 Botones Ey-Ru955/956 "-", "+, Arriba, Abajo, Ventilación, Luz"



Per un ambiente sostenibile.

TASTI / BUTTONS / TASTEN / BOTONES

P34-BKM4PLL-1-F021

KIT 4 Tasti Ey-Ru957 "-", "+"
KIT 4 Buttons Ey-Ru957 "-", "+"
KIT 4 Tasten Ey-Ru957 "-", "+"
KIT 4 Botones Ey-Ru957 "-", "+"



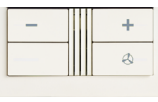
P34-BKM4PLL-1-F031

KIT 4 Tasti Ey-Ru957 "-", "+, Presenza"
KIT 4 Buttons Ey-Ru957 "-", "+, Presence"
KIT 4 Tasten Ey-Ru957 "-", "+, Präsenz"
KIT 4 Botones Ey-Ru957 "-", "+, Presencia"



P34-BKM4PLL-1-F032

KIT 4 Tasti Ey-Ru957 "-", "+, Ventilazione"
KIT 4 Buttons Ey-Ru957 "-", "+, Ventilation"
KIT 4 Tasten Ey-Ru957 "-", "+, Lüftung"
KIT 4 Botones Ey-Ru957 "-", "+, Ventilación"



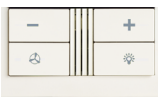
P34-BKM4PLL-1-F041

KIT 4 Tasti Ey-Ru957 "-", "+, Presenza, Ventilazione"
KIT 4 Buttons Ey-Ru957 "-", "+, Presence, Ventilation"
KIT 4 Tasten Ey-Ru957 "-", "+, Präsenz, Lüftung"
KIT 4 Botones Ey-Ru957 "-", "+, Presencia, Ventilación"



P34-BKM4PLL-1-F043

KIT 4 Tasti Ey-Ru957 "-", "+, Ventilazione, Luce"
KIT 4 Buttons Ey-Ru957 "-", "+, Ventilation, Light"
KIT 4 Tasten Ey-Ru957 "-", "+, Lüftung, Licht"
KIT 4 Botones Ey-Ru957 "-", "+, Ventilación, Luz"



P34-BKM4PLL-1-F044

KIT 4 Tasti Ey-Ru957 "-", "+, Oscurante, Luce"
KIT 4 Buttons Ey-Ru957 "-", "+, Blind, Light"
KIT 4 Tasten Ey-Ru957 "-", "+, Verdunk, Licht"
KIT 4 Botones Ey-Ru957 "-", "+, Persiana, Luz"



IT

Caratteristiche del prodotto

I tasti sono disponibili in plastica verniciata.

Montaggio tasti Fig. 1

1. Montare i tasti a scatto sul dispositivo precedentemente montato sulla scatola da incasso (vedere foglio istruzioni prodotto);

2. Montare la placca a scatto nel verso corretto, con i fori del sensore verso il basso, come illustrato in figura.

Smontaggio tasti Fig. 2a-2b

Rimuovere la placca manualmente tirando prima il lato superiore, poi quello inferiore (1);

Procedere alla rimozione dei tasti singolarmente in questo modo: utilizzando un cacciavite piatto, sollevare prima l'angolo interno (2) con un movimento rotatorio, quindi sollevare l'angolo esterno (3) nello stesso modo e rimuovere il tasto. Ripetere l'operazione per ogni tasto (4).

SOLO per il modulo con il Multisensore (Fig. 2b) procedere in questo modo: Rimuovere la placca manualmente tirando prima il lato superiore, poi quello inferiore (1);

Procedere alla rimozione dei tasti singolarmente in questo modo: utilizzando un cacciavite piatto, sollevare l'angolo esterno del tasto (2) con un movimento rotatorio, quindi rimuovere il tasto tirandolo verso l'esterno (3). Ripetere l'operazione per ogni tasto.

Pulizia

Pulire i tasti con un solvente neutro o acqua tiepida, usando un panno morbido.

- Non spruzzare detergenti direttamente sul prodotto
- Non usare abrasivi o agenti pulenti fortemente alcalini
- Non usare detergenti a base oleosa
- Non utilizzare solventi aromatici o alogenati

DE

Produkteigenschaften

Die Tasten sind in Kunststoff in lackiertem erhältlich.

Anordnung der Tasten Abb. 1

1. Montieren Sie die Druckknöpfe an dem zuvor auf der Unterputzdose montierten Gerät (siehe Produktanleitung);

2. Montieren Sie den Druckknopf-Abdeckrahmen in der richtigen Richtung, mit den Sensorlöchern nach unten, wie in der Abbildung gezeigt.

Tasten entfernen Abb. 2a-2b

Entfernen Sie den Rahmen manuell, indem Sie zuerst an der Ober- und dann an der Unterseite ziehen (1);

Entfernen Sie die Tasten einzeln auf diese Weise: Heben Sie mit einem flachen Schraubendreher zuerst die innere Ecke (2) mit einer Drehbewegung an, heben Sie dann die äußere Ecke (3) auf die gleiche Weise an und entfernen Sie den Knopf. Wiederholen Sie den Vorgang für jede Taste (4).

NUR für das Modul mit dem Multisensor (Abb. 2b) wie folgt vorgehen: Entfernen Sie den Rahmen manuell, indem Sie zuerst an der Ober- und dann an der Unterseite ziehen (1);

Entfernen Sie die Tasten einzeln auf diese Weise: Heben Sie mit einem flachen Schraubendreher die äußere Ecke der Taste (2) mit einer Drehbewegung an und entfernen Sie dann die Taste, indem Sie sie nach außen ziehen (3). Wiederholen Sie den Vorgang für jede Taste.

Reinigung

Reinigen Sie die Tasten mit einem neutralen Lösungsmittel oder warmem Wasser und einem weichen Tuch.

- Sprühen Sie keinen Reiniger direkt auf das Produkt
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder stark alkalischen Reinigungsmittel
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf Ölbasis
- Keine aromatischen oder halogenierten Lösungsmittel verwenden

EN

Product features

The buttons are available in painted plastic.

Buttons assembly Fig. 1

1. Mount the snap buttons on the device previously mounted on the built-in box (see product instruction sheet);

2. Mount the snap cover frame in the correct direction, with the sensor holes down, as shown in the figure.

Buttons removal Fig. 2a-2b

Remove the cover frame manually by first pulling the upper side, then the lower one (1);

Proceed to the removal of the buttons individually as follows: using a flat screwdriver, first lift the inner corner (2) with a rotary motion, then lift the outer corner (3) in the same way and remove the button. Repeat for each button (4).

ONLY for the module with the Multisensor (Fig. 2b), proceed as follows: Remove the cover frame manually by first pulling the upper side, then the lower one (1);

Proceed to the removal of the buttons individually as follows: using a flat screwdriver, lift the outer corner of the button (2) with a rotary motion, then remove the button by pulling it outward (3). Repeat for each key.

Cleaning

Clean the buttons with a neutral solvent or warm water, using a soft cloth.

- Do not spray detergents directly on the product
- Do not use abrasives or strongly alkaline cleaning agents
- Do not use oil-based detergents
- Do not use aromatic or halogenated solvent

ES

Características del producto

Los botones están disponibles en plástico pintado.

Buttons assembly Fig. 1

1. Monte las botones de presión en el dispositivo anteriormente montado en la caja empotrada (véase el manual de instrucciones del producto);

2. Monte el marco de presión en el lado correcto, con los orificios hacia abajo como se muestra en la figura.

Desmontaje de botones Fig. 2a-2b

Retire el marco de la cubierta manualmente tirando primero de la parte superior, luego de la inferior (1);

Proceder a la eliminación de los botones individualmente de la siguiente manera: utilizando un destornillador plano, primero levante la esquina interior (2) con un movimiento giratorio, luego levante la esquina exterior (3) de la misma manera y retire el botón. Repita para cada tecla (4).

SOLO para el módulo con el Multisensor (Fig. 2b), proceder de la siguiente manera: retire el marco de la cubierta manualmente tirando primero de la parte superior, luego de la inferior (1);

Con un destornillador plano, levante la esquina exterior de la tecla (2) con un movimiento giratorio, luego retire la tecla tirándola hacia afuera (3). Repita la operación para cada tecla.

Limpeza

Limpe las botones con un solvente neutro o agua tibia, usando un paño húmedo.

- No rociar detergentes directamente sobre el producto
- No use abrasivos o agentes de limpieza fuertemente alcalinos
- No use detergentes con base aceitosa
- No utilice solventes aromáticos o halogenados

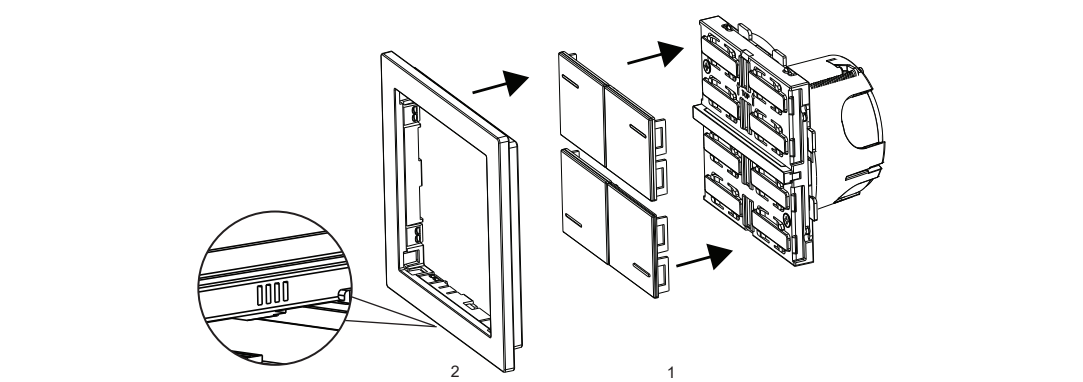


Fig. 1 / Abb. 1

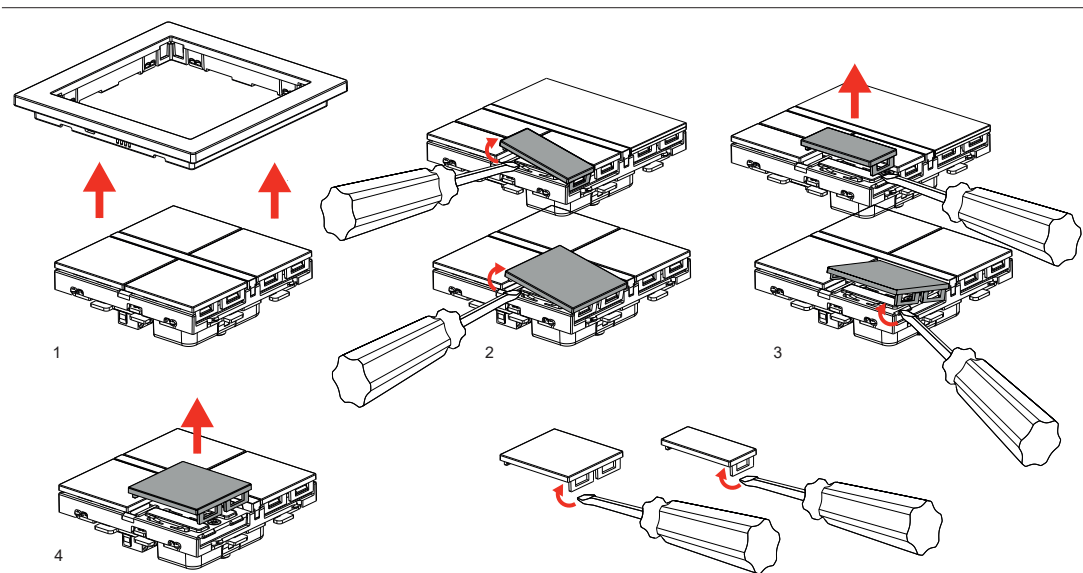


Fig. 2a / Abb. 2a

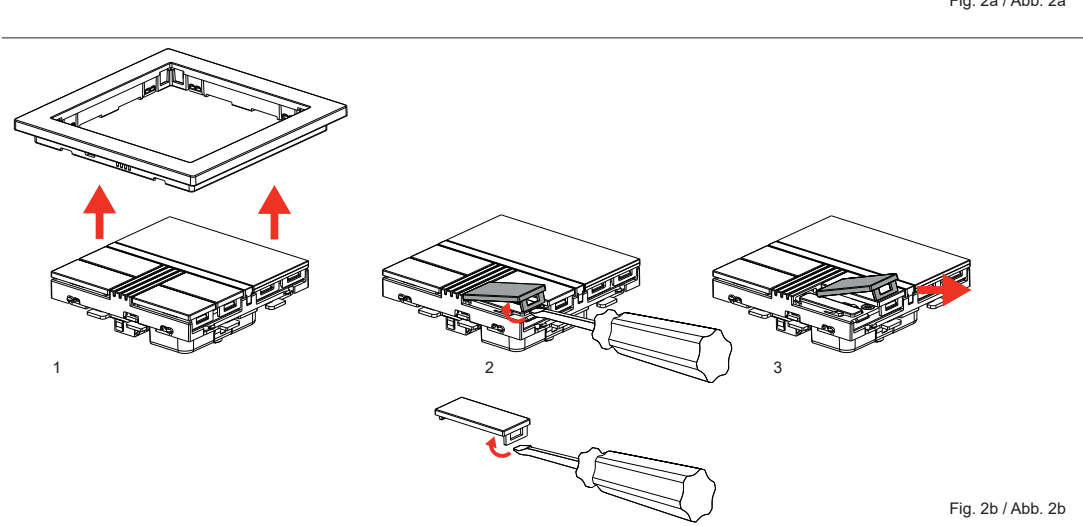


Fig. 2b / Abb. 2b